

## TRANSLATION OF 452

LEAFLET NO: 452.  
LANGUAGE: CHINESE  
REQUEST BY: Head, Emergency Information Services.

(*OBVERSE*)

### A MESSAGE FROM LAM SWEE TO HIS FORMER COMRADES IN THE JUNGLE

Dear Comrades.....

I surrendered at Bentong, Police Station in Pahang on June 27, 1950. Many of you may not understand why I took this step. I want therefore to tell you why I have changed my mind about the Party.

The policy of armed terrorism followed by the Malayan Communist "Central" is entirely against the wishes of the people. The establishment of the New Central of the M.C.P. does not comply with the principle of internal democracy.

Certain responsible persons in the Central are always doing the things they went to do. During the anti-Japanese campaign, after the Peace and even now they are all doing the same – doing anything they like. They merely talk about Revolution vaguely. That is why I want to make the following straightforward statement to you:

(1) It has been proved by historical fact that the so-called "Democratic Centralised System" adopted by the M.C.P. is actually a democratic dictatorship. From the anti-Japanese period to the struggle times after Peace, there were lots of indiscriminate actions which no subordinate had the right to query. The corrupt practices of the Central Commissars are well known. Subordinates who try to make suggestions to the superiors are condemned as attacking the leadership and they are given severe penalties. The present Central Commissars were not appointed through any legal process inside the Party. The so-called new Central consists of a few Commissars favoured by Lay Teh. After Lay Teh went comrades of various ranks repeatedly demanded the re-election of the Central. Such demands were regarded as illegal and an act of treachery to the party. When we requested the convening of the All Malaya Party Representatives Conference, they said we were trying to disturb the Central. About all these facts you, the Comrades, know better than I do. You are indignant but dare not say anything.

(2) The M.C.P. says that they are fighting for the interests of the people. But what they are doing are murders, robberies and destroying the peaceful living of the people without any reason at all. They forced the people to take the way against law and caused thousands to desert their families and to move about in hunger. "Fighting for the People" in fact means to encourage the people to fight for the Party and to drive many ignorant youths to sacrifice themselves for the M.C.P.

(3) What the M.C.P. call "Intensification of Party Feeling", as a remedy to personal defects is actually a method to push junior members and carp members to fight and sacrifice their lives on the battlefield. In this way they can serve devotedly as a slave of the few self-imposed leaders.

(4) What the M.C.P. call "Democratic Freedom" is, in fact, a term used by the present Central leaders to strip you of your freedom and rights. At present all you can fight for is the freedom to walk in the jungle, the right to carry the daily transport and to march to the fighting front. You can sacrifice your lives for a few leaders who merely talk about Revolution abstractly.

## TRANSLATION OF 452

(REVERSE)

Dear Comrades! I do not want to see the M.C.P. Central continue to use such treacherous and poisonous schemes to end your precious lives. I want to call upon you to profit from the lessons we have learned from the experiences we gained in the anti-Japanese war, and to call upon you to repent and to look for a way out for yourselves.

In my personal experience during the past ten years or so of Malayan Revolution I have clearly discovered the true face of those Central leaders of the M.C.P. I am now wide awake and no longer to be deceived. That was why I voluntarily surrendered to the authorities.

It has been almost four months since my surrender. During these months I have seen how those who have surrendered in various States have been treated. I am therefore in the position to tell you that we have all been treated well by the Government. We have not been sent to jail. From now on I am going to try to make myself a new and a free man. In the interests of your own future I sincerely and honestly point out to you the following:

(1) If you sincerely and honestly surrender you will also be well treated by the Government and will have an opportunity to meet again your wife and children, your parents, brothers and sisters. You will also have a chance to become a free man and to get a suitable job.

(2) If you prefer to remain unconvinced and are willing to sacrifice yourself for the leaders of the M.C.P. then let me tell you this. Even though you may be lucky enough not to be killed during the struggle you will eventually know your final fate – there can only be one end. Let my experience also be your experience. I want you to consider these words very carefully and see if I am right.

### OUR SLOGANS:

- (1) Immediately exterminate the Communist Party leaders and surrender to the authorities.
- (2) Immediately to leave the jungle and to restart our Free Life.
- (3) Help to restore Peace and Order in Malaya.

LAM SWEE  
October, 1950.

*During the Anti-Japanese Period, Local Commissar, South Johore Branch, Malayan Communist Party.  
After the War, Vice-President, Pan-Malayan Trade Union Federation.  
After June 1948, Political Commissar attached to Headquarters, 4th Corps South Johore.*